

Russian
State University
for the Humanities

● **Orientalia**
et **Classica**
Papers of the Institute of Oriental
and Classical Studies

Issue XIII

Orient and Graeco-Roman Antiquity
in Classical Texts
#2

Nizami

Layli and Majnun

Introduction, Translation and Commentary
by N.Yu. Chalisova, M.A. Rusanov

Moscow
2008

Российский
государственный гуманитарный
университет

● **Orientalia**
et **Classica**
Труды Института восточных культур
и античности

Выпуск XIII

Восток и античность
в классических текстах
#2

Низами

Лайли и Маджнун

Введение, перевод с персидского и комментарий
Н.Ю. Чалисовой, М.А. Русанова

Москва
2008

Оглавление

Н. Чалисова, М. Русанов.

Горе от безумия: печальная повесть о Лайли и Маджнуне 5

Низами. Лайли и Маджнун

Перевод

Глава 1. «Во имя Господа всепрощающего!»	79
Глава 2. «Восхваление Пророка всеблагого, да будет с ним милость Вожия!»	96
Глава 3. «Неопровержимое доказательство возникновения всего сущего»	116
Глава 4. «Причина создания книги»	129
Глава 5. «В восхваление Ширваншаха Ихтасана Ибн Манучихра»	147
Глава 6. «Приветствие от целующего землю»	162
Глава 7. «О вручении сына своего сыну Ширваншаха»	168
Глава 8. «Жалоба на завидующих и отвергающих»	174
Глава 9. «В назидание сыну своему Мухаммаду Низами»	184
Глава 10. «Вспоминая нескольких ушедших родных ...»	189
Глава 11. «Начало повествования»	208
Глава 12. «О том, как Лайли и Маджнун полюбили друг друга»	218
Глава 13. «Описание любви Маджнуна»	225
Глава 14. «Отец Маджнуна отправляется сватать Лайли»	236
Глава 15. «Маджнун стелает от любви к Лайли»	243
Глава 16. «Отец отвозит Маджнуна в Ка'бу»	254
Глава 17. «Отец поучает Маджнуна»	267
Глава 18. «Рассказ»	276
Глава 19. «О делах Лайли»	279
Глава 20. «Ибн Салам сватается к Лайли»	299
Глава 21. «Науфал приходит к Маджнуну»	303
Глава 22. «Битва Науфала с племенем Лайли»	316
Глава 23. «Маджнун упрекает Науфала»	326

Глава 24. «Вторая битва Науфала»	329
Глава 25. «Маджнун освобождает газелей»	340
Глава 26. «Обращение Маджнуна к ворону»	352
Глава 27. «Старуха приводит Маджнуна к шатру Лайли»	357
Глава 28. «Отец отдает Лайли Ибн Саламу»	363
Глава 29. «Маджнун узнает о замужестве Лайли»	375
Глава 30. «Отец Маджнуна приходит повидаться с сыном»	387
Глава 31. «Прощание отца с Маджнуном»	400
Глава 32. «Маджнун узнает о смерти отца»	405
Глава 33. «Дружба Маджнуна с дикими и хищными зверями»	411
Глава 34. «Маджнун обращается с мольбой к чертогу Вышнего Бога»	421
Глава 35. «Послание Лайли приходит к Маджнуну»	439
Глава 36. «Ответное письмо Маджнуна к Лайли»	455
Глава 37. «Салим Амирит, дядя Маджнуна, приходит его повидать»	464
Глава 38. «Мать видится с Маджнуном»	471
Глава 39. «Маджнун узнает о смерти матери»	476
Глава 40. «Лайли призывает Маджнуна»	482
Глава 41. «Маджнун читает газели перед Лайли»	490
Глава 42. «Знакомство Салама Багдади с Маджнуном»	498
Глава 43. «Смерть Ибн Салама, мужа Лайли»	509
Глава 44. «Описание прихода осени и смерти Лайли»	517
Глава 45. «Кончина Маджнуна на могиле Лайли»	531
Глава 46. «Завершение книги во имя Ширваншаха»	538
Персидский текст поэмы	543
Литература	757
Указатель коранических цитат	762
Указатель имен и географических названий	765
Summary	771